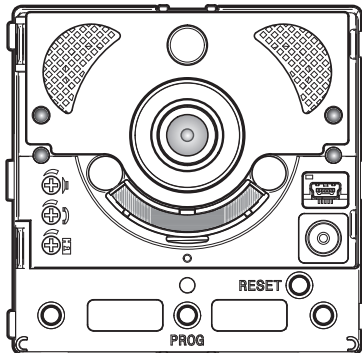
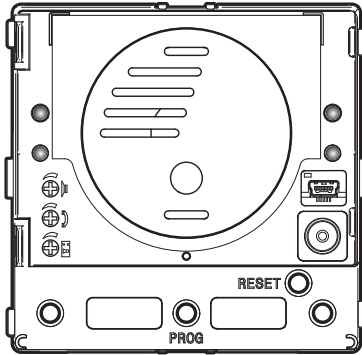


FB00329M04



MANUALE DI PROGRAMMAZIONE  
MTMA/01  
MTMV/01



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский



## Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto devono essere effettuate soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi.
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo.
- L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

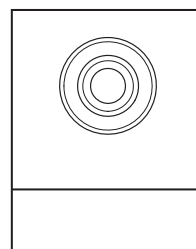
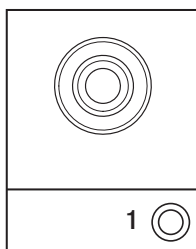
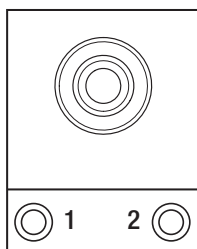
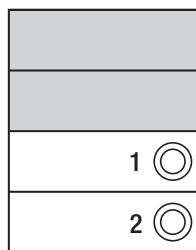
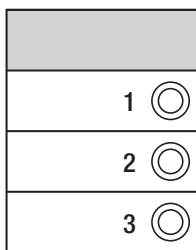
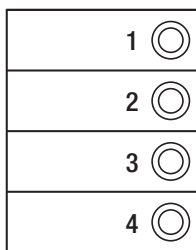
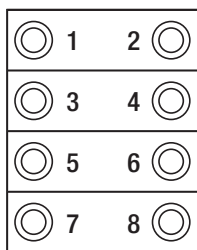
## OPERAZIONE PER LA REMOTIZZAZIONE DEI TASTI DI CHIAMATA

### Configurazione manuale dei morsetti e come ingressi chiamata 1 e 2

Cortocircuitare tra loro i morsetti  e , tenere premuti i due pulsanti di chiamata presenti sul modulo e alimentare il dispositivo. La corretta esecuzione della procedura è indicata dal riavvio del modulo.

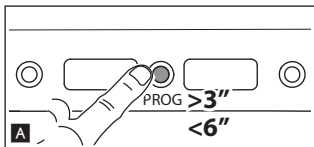
Togliere quindi il cortocircuito e collegare i pulsanti N.O. aggiuntivi ai morsetti  e .

## NUMERAZIONE DEI TASTI



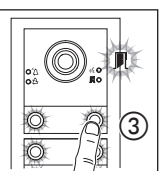
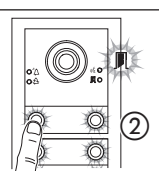
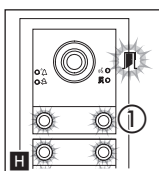
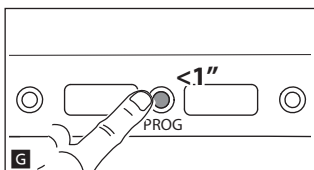
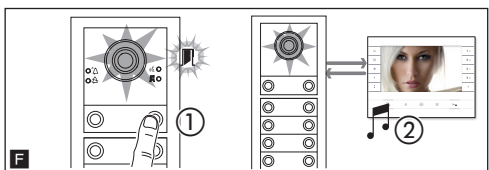
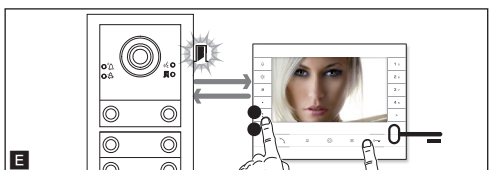
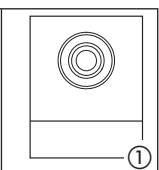
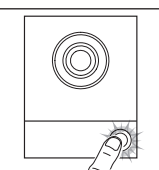
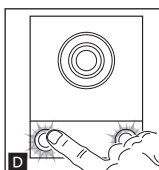
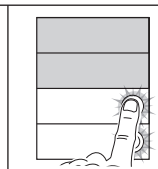
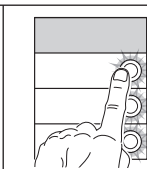
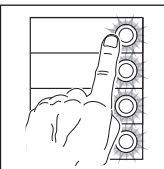
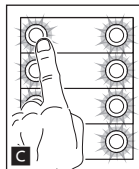
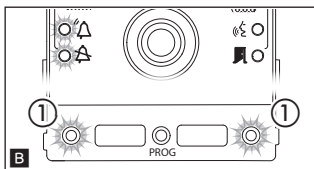
# PROGRAMMAZIONE DEI POSTI ESTERNI SENZA VA/01 OPPURE A/01

## Prima Programmazione



### Ingresso in Programmazione

Premere per almeno 3 s il tasto PROG **A** del posto esterno e rilasciare entro 6 s. La fase di programmazione tasti è contraddistinta dal lampeggio dei led di segnalazione **B** e dai led dei tasti **C**.



### Programmazione tasti

Premere il primo tasto di chiamata su ciascun modulo **C** o **D**. Il modulo smetterà di lampeggiare e rimarrà acceso fisso. Proseguire ripetendo le stesse operazioni per tutti i moduli di chiamata.

**NOTA.** Nel caso di modulo base (senza tasti di chiamata) **D** ①, non bisogna premere i pulsanti che lampeggiano in figura **E** ①.

Al termine si accede automaticamente alla 'Programmazione Chiamate'.

### Programmazione chiamate

Il led di segnalazione **J** lampeggia. Sollevare la cornetta (se presente) del derivato interno e premere i pulsanti apriorita **O** ed AUX2 **E**. Premere sul posto esterno il tasto di chiamata da associare al derivato interno **F** ①: un'indicazione acustica segnalerà l'avvenuta memorizzazione **F** ②. Chiudere la chiamata e proseguire la programmazione ripetendo le stesse operazioni per tutti gli altri derivati interni.

**NOTA.** È possibile passare forzatamente da una modalità di programmazione all'altra premendo per 3s e rilasciando entro 6s il tasto PROG sull'alimentatore. Nel caso venga forzato il passaggio alla programmazione chiamate dalla programmazione tasti, i moduli tasti non programmati saranno configurati con 8 chiamate e il modulo base, se non programmato, non avrà chiamate.

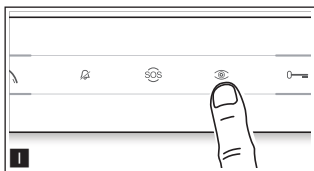
### Uscita dalla Programmazione

Premere brevemente il tasto PROG **G**: i led di segnalazione del posto esterno si spengono.

### Regolazione dell'intensità luminosa e del colore della retroilluminazione dei moduli

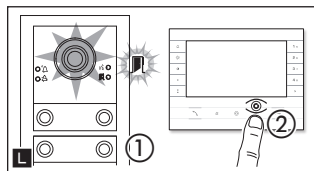
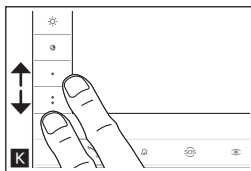
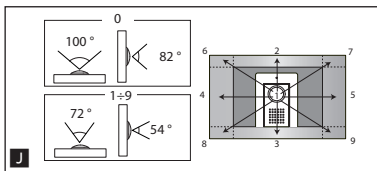
Durante la programmazione delle chiamate **H** ① è possibile regolare l'intensità luminosa e il colore della retroilluminazione dei moduli. Premendo il tasto di chiamata a sinistra si seleziona il colore bianco **H** ② a destra il colore blu **H** ③.

Premendo con lo stesso tasto, in modo ciclico, si seleziona uno dei cinque livelli di luminosità (spento, 25%, 50%, 75%, 100%).



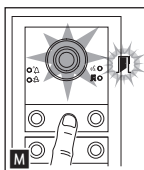
## Programmazione della telecamera del posto esterno

Durante la programmazione delle chiamate è possibile regolare il 'campo visivo' della telecamera da un qualsiasi derivato (con cornetta sollevata, se presente), premendo il tasto 'Autoinserimento' **I**. A partire dalla configurazione di default è possibile scorrere le successive **J** premendo il tasto AUX1 oppure tornare alle precedenti con il tasto AUX2 **K**: l'impostazione viene automaticamente salvata.



## Regolazione dell'intensità dell'illuminatore del posto esterno

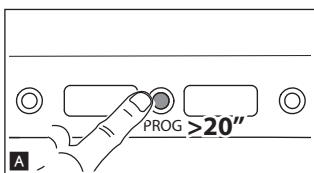
Durante la programmazione delle chiamate **L** **1** è possibile regolare l'intensità dell'illuminatore del posto esterno da un qualsiasi derivato. Premendo il tasto "Autoinserimento" dal derivato interno **L** **2**, attiviamo la telecamera del posto esterno sulla quale desideriamo regolare l'intensità dell'illuminatore. Tramite un tasto di chiamata precedentemente assegnato è possibile incrementare/decrementare l'intensità dell'illuminatore **M**.



## Procedura di Riprogrammazione

La riprogrammazione di un impianto già programmato fa accedere direttamente alla fase di programmazione chiamate. Per accedere alla riprogrammazione tasti seguire la forzatura descritta nella nota precedente.

In caso di aggiunta, sostituzione o rimozione di un posto esterno deve essere eseguita la 'Programmazione tasti', per l'acquisizione delle modifiche da parte del sistema.



## Programmazione di un gruppo intercomunicante

**NOTA: Mantenere la funzione disabilitata nel caso il posto esterno sia collegato ad un VA/01, A/01 o VSE/301.01.**

Prima i procedere con la programmazione di un gruppo intercomunicante è necessario abilitare (di default è disabilitata) la funzione intercomunicante.

### Abilitazione/Disabilitazione

Premere il tasto PROG del posto esterno per un tempo superiore 20 s **A**. Il led di segnalazione rosso e giallo lampeggeranno in modo veloce per 3 s **B**.

**NOTA: Nel caso la funzione intercomunicante fosse disabilitata, questa procedura ne permette l'abilitazione e viceversa.**

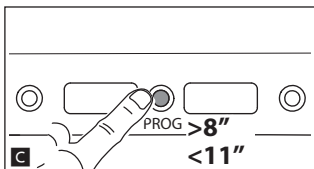
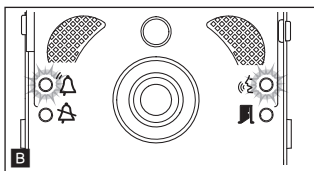
A questo punto rimarrà acceso per 2 secondi il led giallo per segnalare l'avvenuta abilitazione o il led rosso per visualizzare l'avvenuta disabilitazione.

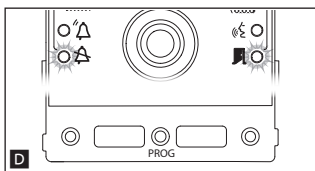
**NOTA. La programmazione del gruppo intercomunicante va fatta dopo aver assegnato a tutti i derivati interni le chiamate.**

### Programmazione intercomunicante

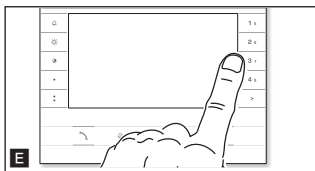
Premere per almeno 8 s il tasto PROG del posto esterno e rilasciare entro 11 s **C**.

La fase di programmazione intercomunicante è contraddistinta dal lampeggio dei led di segnalazione rosso e giallo **D**.

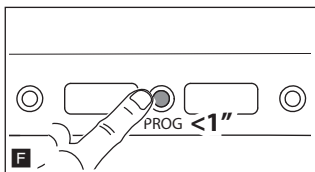




Per abilitare il funzionamento intercomunicante posizionarsi sul derivato interno che si vuole programmare e premere il tasto di chiamata intercomunicante, con il quale lo si desidera chiamare **E**. Un'indicazione acustica segnerà l'avvenuta programmazione. Procedere ripetendo le stesse operazioni per tutti gli altri derivati interni da includere nel gruppo intercomunicante. Per concludere la programmazione premere brevemente il tasto PROG del posto esterno **F**.

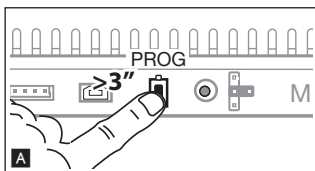


**NOTA.** Una volta che un derivato interno è stato incluso in un gruppo mediante l'assegnazione del tasto di chiamata intercomunicante, non è più possibile escluderlo dal gruppo medesimo. Qualora invece si voglia cambiare il tasto di chiamata di un derivato interno già programmato come intercomunicante, ovvero aggiungere al gruppo nuovi derivati interni, è sufficiente ripetere la sequenza di operazioni descritta per 'Programmazione di un gruppo intercomunicante'.



## PROGRAMMAZIONE DEI POSTI ESTERNI CON VA/01 OPPURE A/01

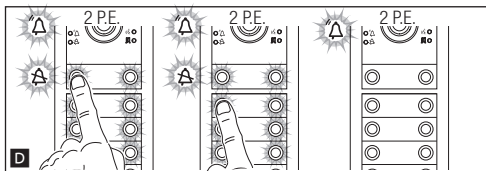
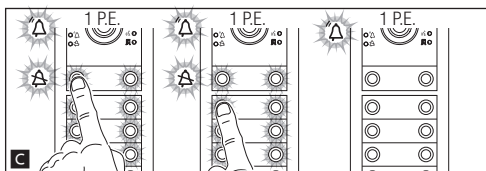
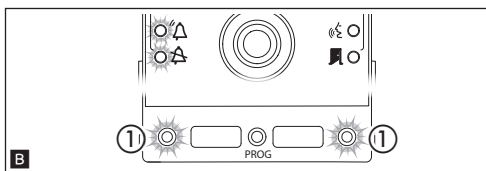
### Prima Programmazione



#### Ingresso in Programmazione

Premere il tasto PROG dell'alimentatore **A** finché il led PROG si accende.

La fase di programmazione tasti è contraddistinta dal lampeggio dei led di segnalazione  $\Delta$  e  $\Delta$  e dei led dei tasti **B**.



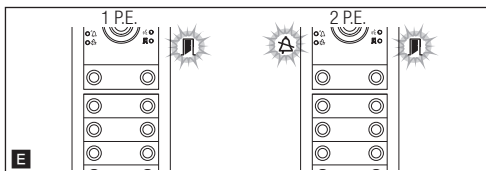
#### Programmazione Tasti

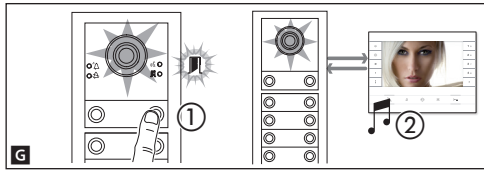
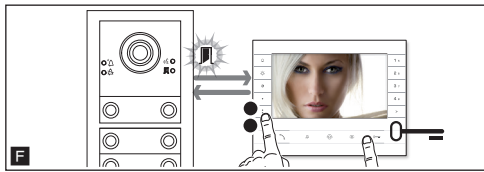
Premere il primo tasto di chiamata su ciascun modulo **C D** (fare riferimento al paragrafo 'Numero Chiamate') finché il led di segnalazione blu  $\Delta$  smette di lampeggiare così come i led dei tasti.


**NOTA.** La corretta procedura di programmazione dei tasti su un modulo è segnalata dall'accensione fissa dei suoi led di illuminazione.

**NOTA.** Nel caso di modulo base (senza tasti di chiamata), non bisogna premere i tasti che lampeggiano in figura **B** ①.

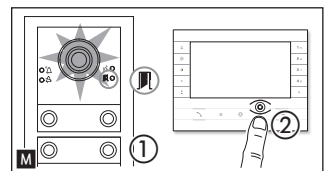
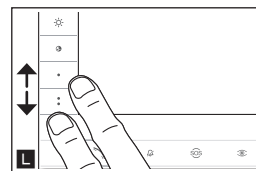
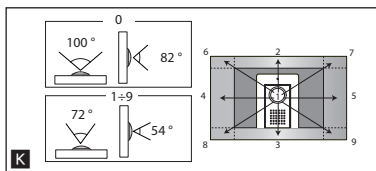
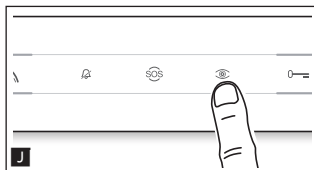
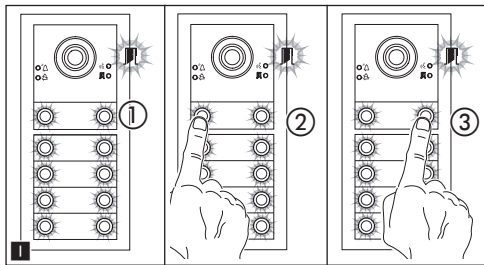
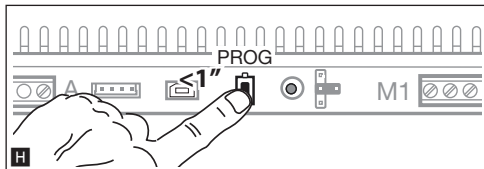
Ripetere l'operazione su tutti i posti esterni da programmare: al termine le segnalazioni assumono la configurazione **E** e si accede automaticamente alla 'Programmazione Chiamate'.








**NOTA.** L'operazione può essere eseguita solo dal posto esterno con led di segnalazione blu  spento (1 P.E. in **F**). Per cambiare il posto esterno dal quale eseguire la programmazione delle chiamate, è necessario premere uno dei tasti di chiamata sul posto esterno da cui si vuole programmare.

**NOTA.** È possibile passare forzatamente da una modalità di programmazione all'altra premendo per 3s e rilasciando entro 6s il tasto PROG sull'alimentatore. Nel caso venga forzato il passaggio alla programmazione chiamate dalla programmazione tasti, i moduli tasti non programmati vengono configurati con 8 chiamate e il modulo base, se non programmato, non avrà chiamate.



## Programmazione chiamate

Il led di segnalazione verde  lampeggia. Sollevare la cornetta (se presente) del derivato interno e premere contemporaneamente i pulsanti apriorita  ed AUX2  **F**. Premere sul posto esterno il tasto di chiamata da associare al derivato interno **G** **1**; un'indicazione acustica segnala l'avvenuta memorizzazione **G** **2**. Chiudere la chiamata e proseguire la programmazione ripetendo le stesse operazioni per tutti gli altri derivati interni.




## Uscita dalla Programmazione

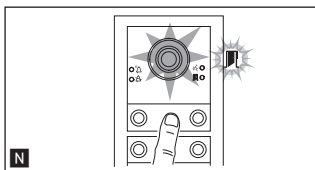
Premere brevemente il tasto PROG **H**: i led di segnalazione del posto esterno si spengono.

## Regolazione dell'intensità luminosa e del colore della retroilluminazione dei moduli

Durante la programmazione delle chiamate **I** **1** è possibile regolare l'intensità luminosa e il colore della retroilluminazione dei moduli. Premendo il tasto di chiamata a sinistra si seleziona il colore bianco **I** **2** a destra il colore blu **I** **3**. Premendo con lo stesso tasto, in modo ciclico, si seleziona uno dei cinque livelli di luminosità (spento, 25%, 50%, 75%, 100%).

## Programmazione della telecamera del posto esterno

Durante la programmazione delle chiamate è possibile regolare il 'campo visivo' della telecamera da un qualsiasi derivato (con cornetta sollevata, se presente), premendo il tasto 'autoinserimento'  **J**. A partire dalla configurazione di default è possibile scorrere le successive **K** premendo il tasto AUX1  oppure tornare alle precedenti con il tasto AUX2  **L**: l'impostazione viene automaticamente salvata.



## Regolazione dell'intensità dell'illuminatore del posto esterno

Durante la programmazione delle chiamate **M** ① è possibile regolare l'intensità dell'illuminatore del posto esterno da un qualsiasi derivato. Premendo il tasto "Autoinserimento" dal derivato interno **M** ②, attiviamo la telecamera del posto esterno sulla quale desideriamo regolare l'intensità dell'illuminatore. Tramite un tasto di chiamata precedentemente assegnato è possibile incrementare/decrementare l'intensità dell'illuminatore **N**.

### Procedura di Riprogrammazione

La riprogrammazione di un impianto già programmato fa accedere direttamente alla fase di programmazione chiamate. Per accedere alla riprogrammazione tasti seguire la forzatura descritta nella nota precedente.

In caso di aggiunta, sostituzione o rimozione di un posto esterno deve essere eseguita la 'Programmazione tasti', per l'acquisizione delle modifiche da parte del sistema.

### RIPRISTINO DEFAULT DI FABBRICA

Per ripristinare il posto esterno alle condizioni di default (comprese le funzioni dei morsetti , ) è necessario togliere l'alimentazione, tenere premuti i due pulsanti di chiamata presenti sul modulo e alimentare il dispositivo.

Dopo 5 secondi il posto esterno si riavvia.

NOTA. Il mancato riavvio del posto esterno indica il mancato ripristino.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

**Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.

LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

**Italiano** - Manuale **FB00329-IT** - ver. **1** - 05/2016 - © Came S.p.A.  
I contenuti del manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso.

**CAME**  
safety & comfort



**Came S.p.A.**

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 **Dosson di Casier**  
Treviso - Italy

☎ (+39) 0422 4940

✉ (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c  
33079 **Sesto al Reghena**  
Pordenone - Italy

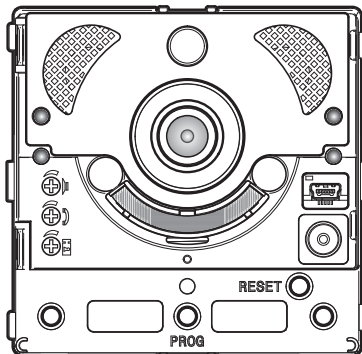
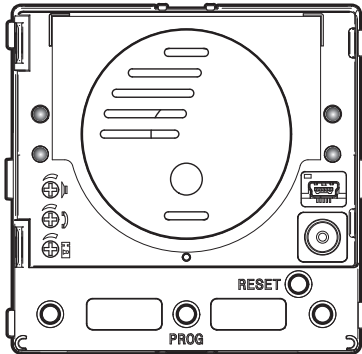
☎ (+39) 0434 698111

✉ (+39) 0434 698434

[www.came.com](http://www.came.com)



FB00329-EN



PROGRAMMING MANUAL  
MTMA/01  
MTMV/01

EN



English

## General precautions

- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.
- The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be carried out by qualified technicians, properly trained in compliance with the regulations in force, including health and safety measures and the disposal of packaging.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the power supply.
- The equipment must be destined solely for the use for which it was expressly designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

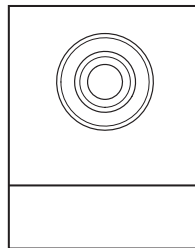
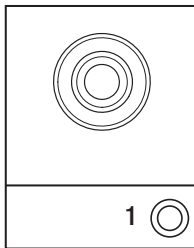
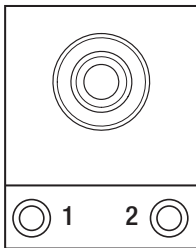
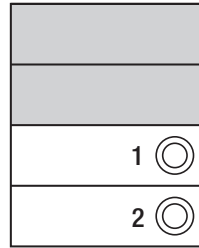
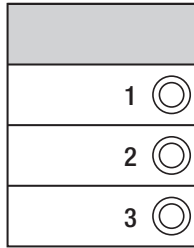
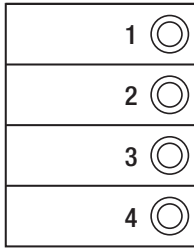
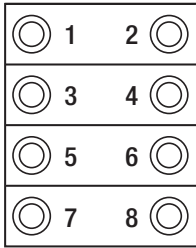
## REMOTE CONTROL OF CALL BUTTONS

### Manual configuration of terminals and as call inputs 1 and 2

Short circuit the terminals ( and ) , press and hold the two call buttons on the unit, and power the device. The unit restarts. The procedure has been completed successfully.

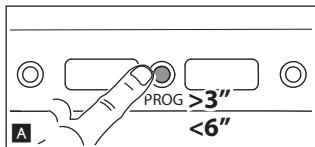
Remove the short circuit and connect the additional N.O. buttons to the terminals  and .

## BUTTON NUMBERING



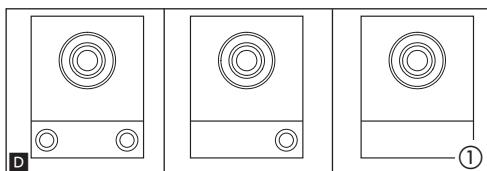
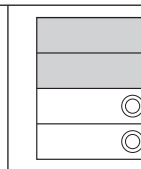
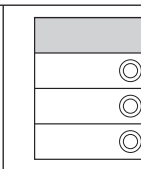
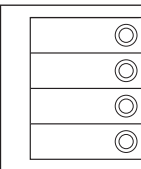
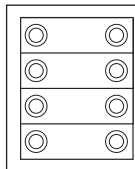
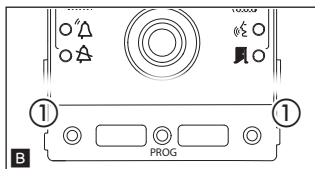
# PROGRAMMING ENTRY PANELS WITHOUT VA/01 OR A/01

## Programming for the first time



### Entering programming mode

Press the PROG button on the entry panel for at least 3 seconds **A** and release within 6 seconds. The LEDs and and the button LEDs flash to show the buttons are being programmed **B**.

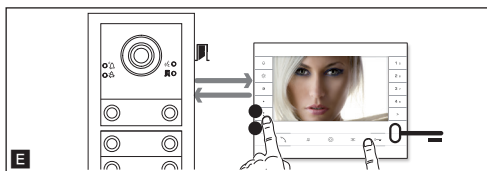


### Programming buttons

Press the first call button on each unit **C** or **D**. The unit stops flashing and remains on. Repeat for all the other call devices.

**NOTE.** For the basic unit (no call buttons) **D** ①, you do not need to press the buttons that are shown as flashing in figure **B** ①.

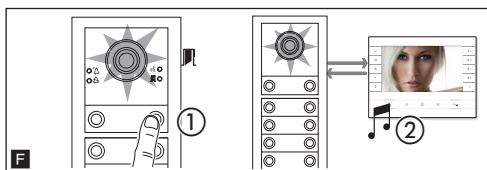
Once programming is complete, you are automatically taken to "programming calls".



### Programming calls

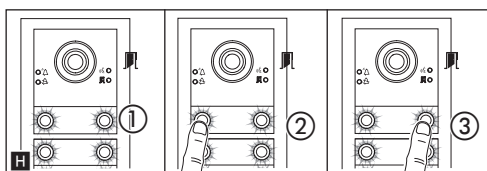
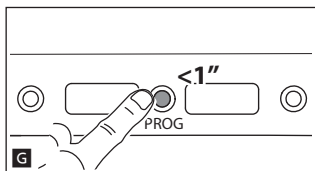
The LED flashes. Lift the internal receiver handset (if present) and press the door lock release and AUX2 buttons **E**. On the entry panel, press the call button to be linked to the internal receiver **F** ①. A beep confirms that the setting has been stored **F** ②. End the call and repeat for the other internal receivers.

**NOTE.** You can force the switch from one programming mode to another by pressing the PROG button on the power supply unit for 3 seconds and releasing within 6 seconds. If you force the switch to call programming from button programming, the button units which have not been programmed are configured to 8 calls. If the base unit is not programmed, calls are not configured.



### Exiting Programming

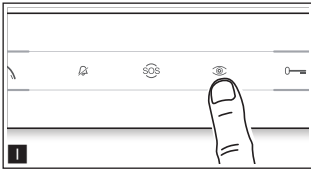
Press the PROG button briefly **G**. The LEDs on the entry panel switch off.






### Adjusting the brightness and colour of the unit backlight

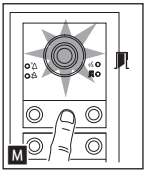
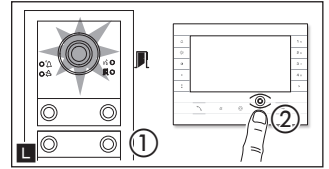
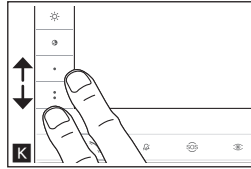
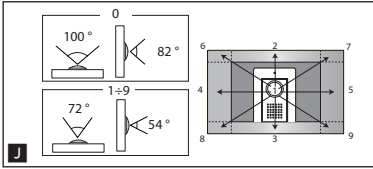
During call programming **H** ①, you can adjust the brightness and colour of the unit backlight. Press the left call button to select white **H** ② and the right call button to select blue **H** ③.

Press the same button repeatedly to select one of the five brightness levels (off, 25%, 50%, 75%, 100%).




## Programming the entry panel video camera

While programming calls, the "visual range" of the video camera can be adjusted from any receiver. To do this, lift the handset (where present) and press the "self-connection"  button **L**. From the default configuration, scroll through the subsequent configurations **J** pressing the AUX1  button, or go back to the previous configurations by pressing the AUX2  button **K**. Settings are saved automatically.



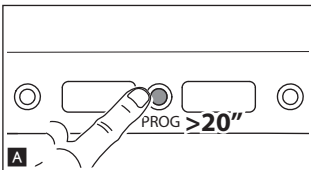
## Adjusting the brightness level of the light on the entry panel

While programming calls **L** ① the brightness level of the light on the entry panel can be adjusted from any receiver. Pressing the "self-connection"  button on the internal receiver **L** ② activates the video camera on the entry panel for which the brightness level is to be adjusted. Use a previously assigned call button to increase/decrease the brightness of the light **M**.

## Reprogramming

Reprogramming a system which has already been programmed, you access the call programming phase directly. To access button reprogramming, follow the process for forcing the mode switch described above.

If you add, replace or remove an entry panel, you must follow the "programming buttons" procedure so that the system recognises the changes.



## Programming an intercommunicating group



**NOTE:** Leave the function disabled if the entry panel is connected to a VA/01, A/01 or VSE/301.01.

Before programming an intercommunicating group, enable the intercommunicating function. This function is disabled by default.

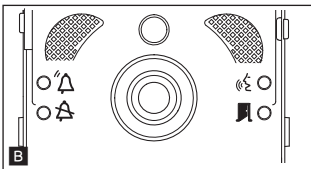
### Enabling/disabling

Press the PROG button on the entry panel and hold for at least 20 seconds **A**. The red  and yellow  LEDs flash quickly for 3 seconds **B**.

**NOTE:** If the intercommunicating function is disabled, follow this procedure to enable it, and vice versa.

The yellow LED  comes on for 2 seconds to show the function has been enabled or the red LED  comes for 2 seconds to show the function has been disabled.

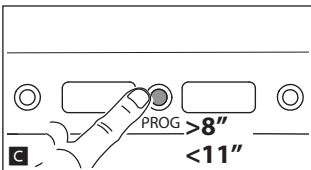
**NOTE:** Program the intercommunicating group after assigning calls to all internal receivers.

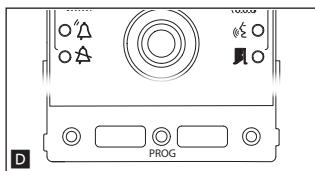


### Programming an intercommunicating group

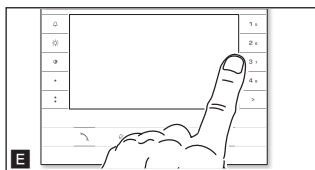
Press the PROG button on the entry panel for at least 8 seconds and release within 11 seconds **C**.

The red  and yellow  LEDs flash to show intercom programming is in progress **D**.

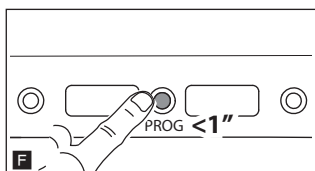




To enable the intercommunicating function, press the intercommunicating call button you want to call on the internal receiver you want to program **E**. A beep indicates that the function has been programmed successfully. Repeat for all internal receivers to be included in the intercommunicating group. To conclude the programming, press the PROG button on the entry panel briefly **F**.

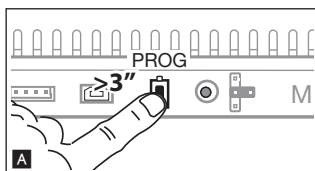


**NOTE.** Once an internal receiver has been included in a group by assigning the intercommunicating call button, it cannot be excluded from this group. If you want to change the call button on an internal receiver which has already been programmed as an intercommunicating receiver, or you want to add new internal receivers to the group, repeat the operations detailed under “programming an intercommunicating group”.



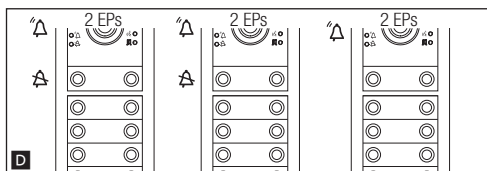
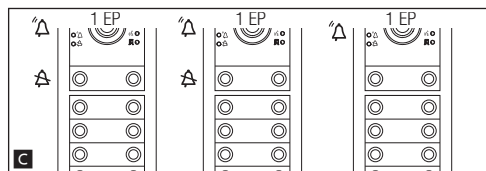
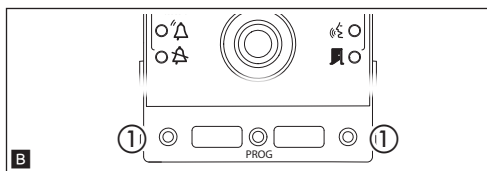
## PROGRAMMING ENTRY PANELS WITH VA/01 OR A/01

### Programming for the first time



#### Entering programming mode

Press the PROG button on the power supply **A** until the PROG LED lights up. The LEDs and and the button LEDs flash to show the buttons are being programmed **B**.



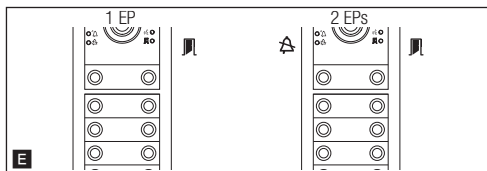
#### Programming buttons

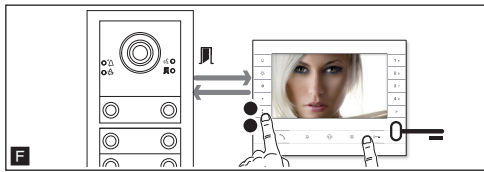
Press the first call button on each unit **C** **D** (see “call number” section) until the blue LED and the button LEDs stop flashing.

**NOTE.** The LED lights on the unit remain on to show that the buttons have been programmed correctly.







**NOTE.** For the basic unit (no call buttons), you do not need to press the buttons that are shown as flashing in figure **B** **1**.

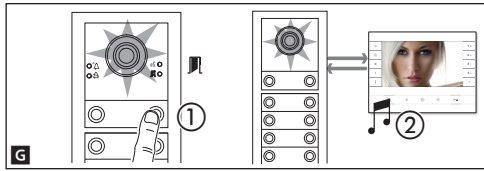
Repeat for all entry panels to be programmed. Once programming is complete, the configuration is implemented **E** and you are automatically taken to “programming calls”.







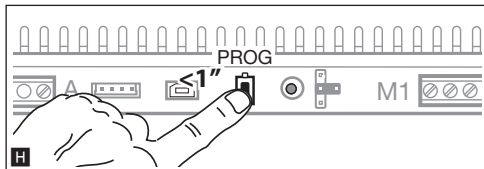
## Programming calls

The green LED  flashes. Lift the internal receiver handset (if present) and press the door lock release  and AUX2  buttons . On the entry panel, press the call button to be linked to the internal receiver  ①. A beep confirms that the setting has been stored  ②. End the call and repeat for the other internal receivers.



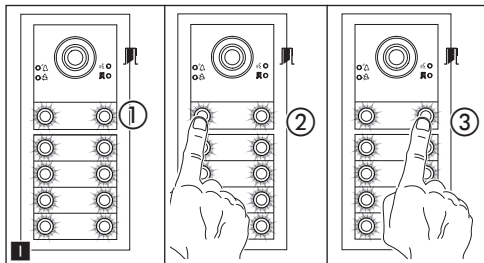
**NOTE.** The operation can only be carried out from the entry panel with the blue LED  off (1 entry panel in ). To change the entry panel from which calls are programmed, press one of the call buttons on the entry panel you wish to use for programming.

**NOTE.** You can force the switch from one programming mode to another by pressing the PROG button on the power supply unit for 3 seconds and releasing within 6 seconds. If you force the switch to call programming from button programming, the button units which have not been programmed are configured to 8 calls. If the base unit is not programmed, calls are not configured.






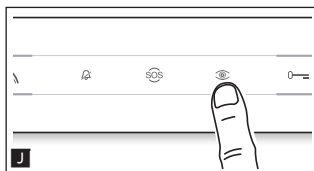
## Exiting Programming

Press the PROG button briefly . The LEDs on the entry panel switch off.









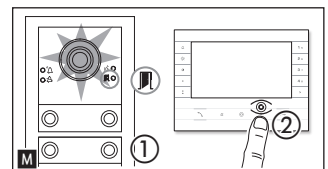
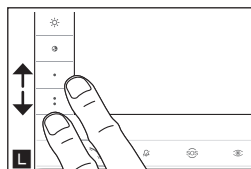
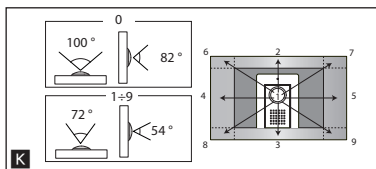
## Adjusting the brightness and colour of the unit backlight

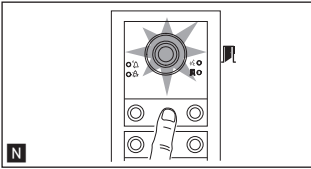
During call programming  ①, you can control the brightness and colour of the unit backlight. Press the left call button to select white  ②, and the right call button to select blue  ③. Press the same button repeatedly to select one of the five brightness levels (off, 25%, 50%, 75%, 100%).




## Programming the entry panel video camera

While programming the calls, the "visual range" of the video camera can be adjusted from any receiver. To do this, lift the handset (where present) and press the "self-connection"  button . Starting from the default configuration, scroll through the subsequent configurations  by pressing the AUX1  button, or go back to the previous configurations by pressing the AUX2  button . Settings are saved automatically.





## Adjusting the brightness level of the light on the entry panel



While programming calls **M** ① the brightness level of the entry panel can be adjusted from any receiver. Pressing the “self-connection ” button on the internal receiver **M** ② activates the video camera on the entry panel for which the brightness level is to be adjusted. Use a previously assigned call button to increase/decrease the brightness of the light **N**.

## Reprogramming

Reprogramming a system which has already been programmed, you access the call programming phase directly. To access button reprogramming, follow the process for forcing the mode switch described above.

If you add, replace or remove an entry panel, you must follow the “programming buttons” procedure so that the system recognises the changes.

## RESTORE FACTORY DEFAULT

To restore the entry panel to the default settings (including the terminal functions  and ) , remove the power supply, press and hold the two call buttons on the unit and power the device.

After 5 seconds the entry panel restarts.

NOTE. If the entry panel does not restart, it has not been restored to default settings.

This product complies with the relevant directives in force.

**Decommissioning and disposal.** Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.

THE DATA AND INFORMATION SHOWN IN THIS MANUAL ARE TO BE CONSIDERED AS SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME AND WITHOUT THE NEED FOR ANY ADVANCE WARNING.

MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

English - Manual **FB00329-EN** - vers. **1** - 05/2016 - © Came S.p.A.  
The contents of the manual are to be considered as subject to change at any time and without the need for any advance warning.

**CAME**  
safety & comfort



**Came S.p.A.**

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 **Dosson di Casier**  
Treviso - Italy

📞 (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c  
33079 **Sesto al Reghena**  
Pordenone - Italy

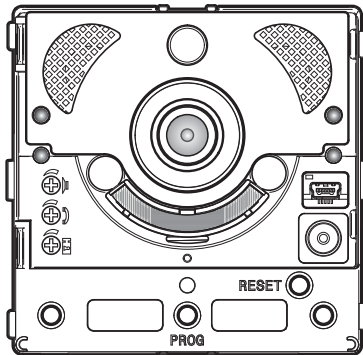
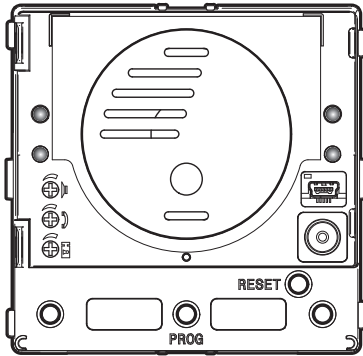
📞 (+39) 0434 698111

📠 (+39) 0434 698434

**www.came.com**



FB00329-FR




MANUEL DE PROGRAMMATION  
MTMA/01  
MTMV/01



## Instructions générales

- Lire attentivement les instructions, avant de commencer l'installation et d'effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié et convenablement formé, conformément aux normes en vigueur, y compris les dispositions concernant la prévention des accidents et l'élimination des emballages.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'alimentation électrique de l'appareil.
- L'appareil doit être uniquement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu.
- Le fabricant ne peut toutefois être tenu pour responsable des éventuels dommages qui naîtraient d'une utilisation erronée ou déraisonnable.

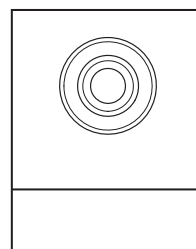
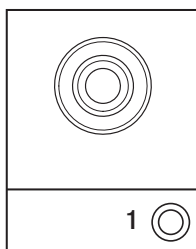
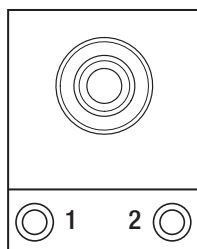
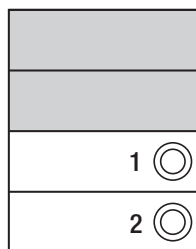
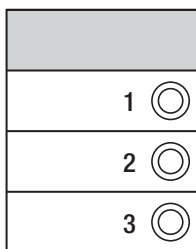
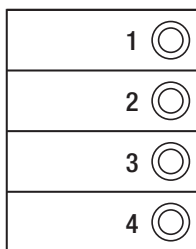
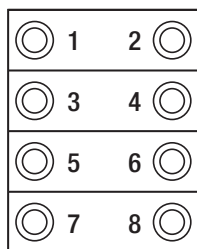
## OPÉRATION POUR LA COMMANDE À DISTANCE DES TOUCHES D'APPEL

### Configuration manuelle des bornes et comme entrées appel 1 et 2

Court-circuiter entre elles les bornes  et , maintenir enfoncés les deux boutons d'appel présents sur le module et alimenter le dispositif. La correcte exécution de la procédure est indiquée par le redémarrage du module.

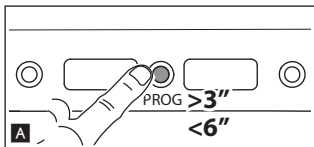
Supprimer le court-circuit et brancher les boutons N.O. supplémentaires sur les bornes  et .

## NUMÉROTATION DES TOUCHES



# PROGRAMMATION DES POSTES EXTERNES SANS VA/01 OU A/01

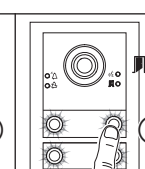
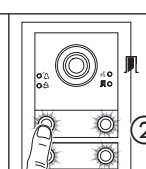
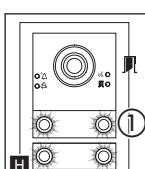
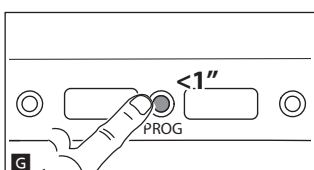
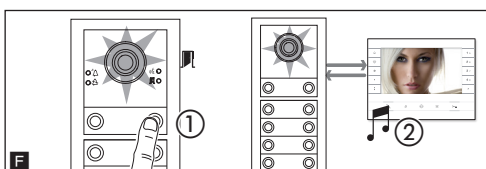
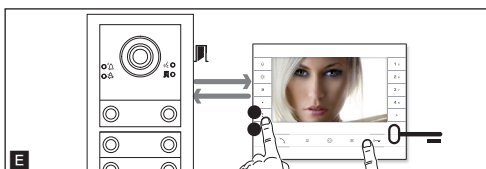
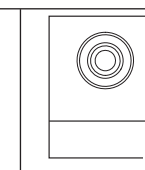
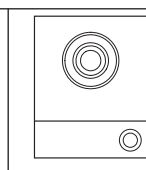
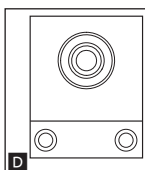
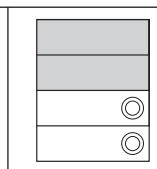
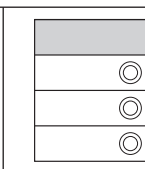
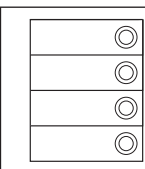
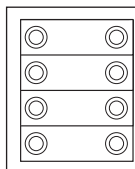
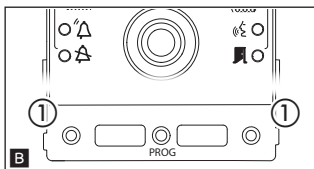
## Première programmation



### Entrée en mode Programmation

Appuyer pendant au moins 3 s sur la touche PROG **A** du poste externe et relâcher dans les 6 s.

La phase de programmation des touches est signalée par le clignotement des leds de signalisation **A** et **A** et par les leds des touches **B**.



### Programmation des touches

Appuyer sur la première touche d'appel de chaque module **C** ou **D**. Le module arrêtera de clignoter et restera allumé de manière fixe. Continuer en répétant les mêmes opérations pour tous les modules d'appel.

**REMARQUE :** En cas de module de base (sans touches d'appel) **D**①, il ne faut pas appuyer sur les touches qui clignotent figure **E**①.

À la fin, on accède automatiquement à la 'Programmation des Appels'.

### Programmation des appels

La led de signalisation **M** clignote. Décrocher le combiné (si présent) du poste interne et appuyer sur les boutons ouvre-porte **O** et AUX2 **E**. Appuyer sur le poste externe sur la touche d'appel à associer au poste interne **F** ① : l'émission d'un signal sonore indiquera que la mémorisation a été effectuée **F** ②. Raccrocher et continuer la programmation en répétant les mêmes opérations pour tous les autres postes internes.

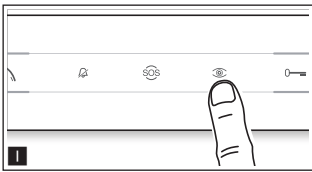
**REMARQUE :** Il est possible de passer de manière forcée d'un mode de programmation à l'autre en appuyant pendant 3s et en relâchant dans les 6s la touche PROG sur l'alimentation. Au cas où le passage à la programmation d'appels de la programmation des touches serait forcé, les modules des touches non programmés seront configurés avec 8 appels et le module de base, si non programmé, n'aura pas d'appels.

### Quitter la programmation

Appuyer rapidement sur la touche PROG **G** : les leds de signalisation du poste externe s'éteignent.

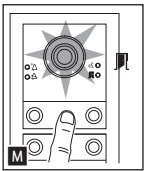
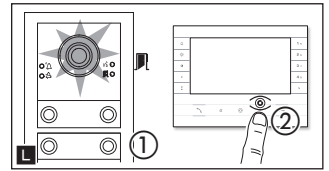
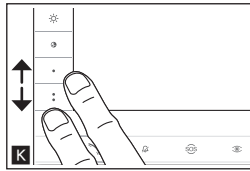
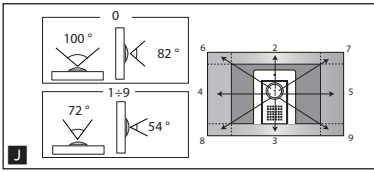
### Réglage de l'intensité lumineuse et de la couleur du rétroéclairage des modules

Pendant la programmation des appels **H** ①, il est possible de régler l'intensité lumineuse et la couleur du rétroéclairage des modules. En appuyant sur la touche d'appel à gauche, on sélectionne la couleur blanche **H** ② à droite la couleur bleue **H** ③. En appuyant sur la même touche, en mode cyclique, on sélectionne un des cinq niveaux de luminosité (éteint, 25%, 50%, 75%, 100%).



## Programmation de la caméra du poste externe

Pendant la programmation des appels, il est possible de régler le « champ de vision » de la caméra de n'importe quel poste interne (avec le combiné décroché, si présent) en appuyant sur la touche « Activation automatique » **I**. À partir de la configuration par défaut, il est possible de faire défiler les **J** suivantes en appuyant sur la touche AUX1 ● ou de revenir aux précédentes en appuyant sur la touche AUX2 ● **K** : le réglage est automatiquement enregistré.



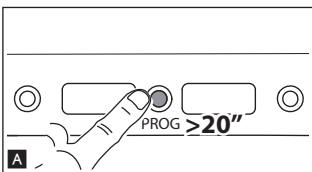
## Réglage de l'intensité de l'illuminateur du poste externe

Pendant la programmation des appels **L** ①, il est possible de régler l'intensité de l'illuminateur du poste externe depuis n'importe quel poste interne. Appuyer sur la touche « Activation automatique » depuis le poste interne **L** ② pour activer la caméra du poste externe sur lequel on souhaite régler l'intensité de l'illuminateur. Moyennant une touche d'appel précédemment attribuée, il est possible d'augmenter/diminuer l'intensité de l'illuminateur **M**.

## Procédure de reprogrammation

La reprogrammation d'une installation permet d'accéder directement à la phase de programmation des appels. Pour accéder à la programmation des touches, suivre le forçage décrit dans la remarque précédente.

En cas d'ajout, de remplacement ou de suppression d'un poste externe, il faut effectuer la 'Programmation des touches', pour l'acquisition des modifications de la part du système.



## Programmation d'un groupe intercommunicant

**REMARQUE : Maintenir la fonction désactivée au cas où le poste externe serait branché sur un VA/01, A/01 ou VSE/301.01.**

Avant de procéder avec la programmation d'un groupe intercommunicant, il est nécessaire d'activer (par défaut elle est désactivée) la fonction intercommunicante.

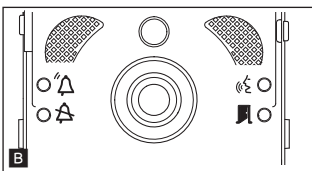
### Activation/Désactivation

Appuyer sur la touche PROG du poste externe pour une durée supérieure à 20 s **A**. Les leds de signalisation rouge et jaune clignoteront de manière rapide pendant 3 s **B**.

**REMARQUE : Au cas où la fonction intercommunicante serait désactivée, cette procédure en permet l'activation et vice-versa.**

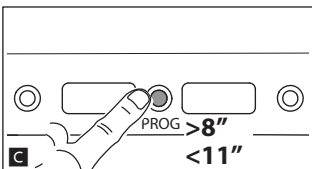
Soit la led jaune restera allumée pendant 2 secondes pour signaler l'activation, soit ce sera la led rouge pour visualiser la désactivation.

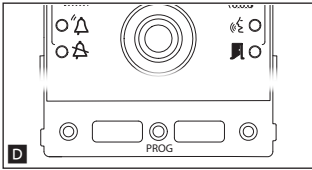
**REMARQUE : La programmation du groupe intercommunicant doit être effectuée après avoir attribué à tous les postes internes les appels.**





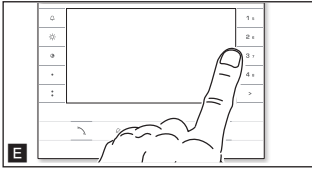
### Programmation intercommunicante

Appuyer pendant au moins 8 s sur la touche PROG du poste externe et relâcher dans les 11 s **C**.

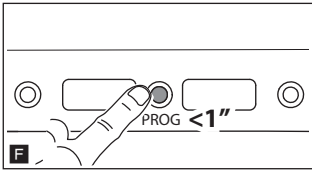




La phase de programmation intercommunicante est signalée par le clignotement des leds de signalisation rouge  et jaune  **D**.



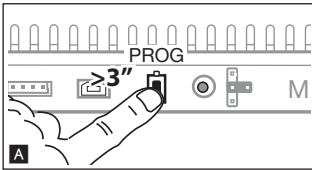
Pour activer le fonctionnement intercommunicant, se positionner sur le poste interne que l'on souhaite programmer et appuyer sur la touche d'appel intercommunicant, avec lequel on souhaite appeler **E**. L'émission d'un signal sonore indiquera que la programmation a été effectuée. Procéder en répétant les mêmes opérations pour tous les autres postes internes à inclure dans le groupe intercommunicant. Pour conclure la programmation, appuyer rapidement sur la touche PROG du poste externe **F**.



**REMARQUE :** Une fois un poste interne inclus dans un groupe intercommunicant moyennant l'attribution de la touche d'appel intercommunicant, il n'est plus possible de l'exclure de ce groupe. Si, par contre, on souhaite changer la touche d'appel d'un poste interne déjà programmé comme intercommunicant, à savoir ajouter au groupe de nouveaux postes internes, il suffit de répéter la séquence d'opérations décrite pour 'Programmation d'un groupe intercommunicant'.

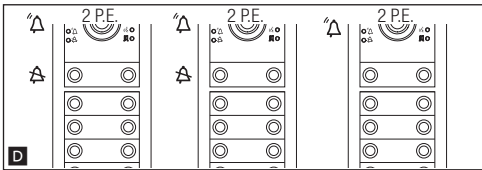
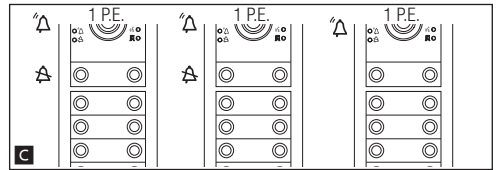
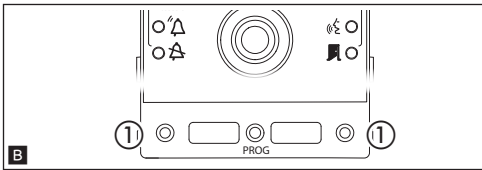
## PROGRAMMATION DES POSTES EXTERNES AVEC VA/01 OU A/01

### Première programmation




#### Entrée en mode Programmation


Appuyer sur la touche PROG de l'alimentation **A** jusqu'à ce que la led PROG s'allume. La phase de programmation des touches est signalée par le clignotement des leds de signalisation  et  et par les leds des touches **B**.

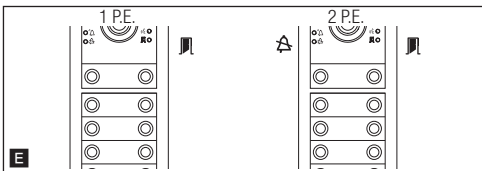


#### Programmation des Touches

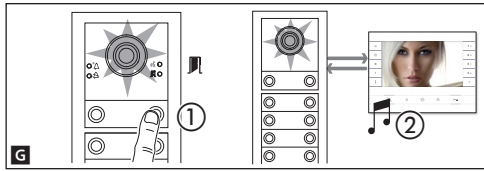
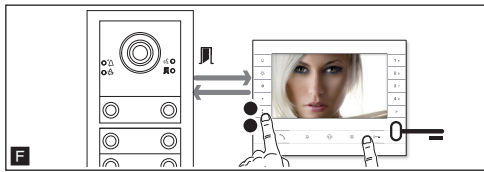
Appuyer sur la première touche d'appel de chaque module **C D** (se référer au paragraphe 'Nombre d'Appels') jusqu'à ce que la led de signalisation bleue  arrête de clignoter tout comme les leds des touches.

**REMARQUE :** La correcte procédure de programmation des touches sur un module est signalée par l'allumage fixe de ses leds d'éclairage.

**REMARQUE :** En cas de module de base (sans touches d'appel), il ne faut pas appuyer sur les touches qui clignotent figure **E** .

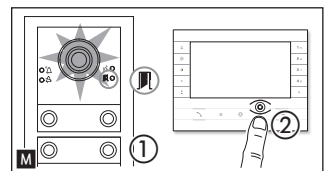
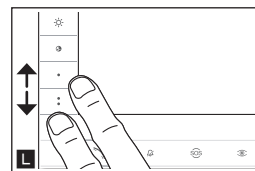
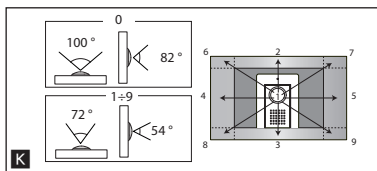
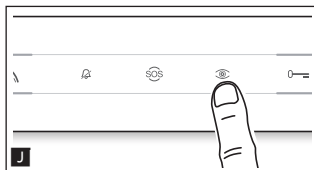
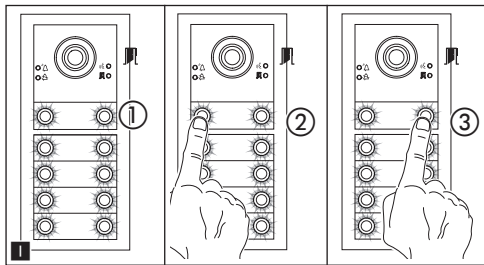
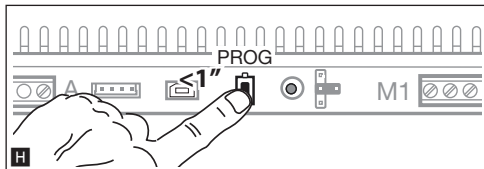


Répéter l'opération sur tous les postes externes à programmer : à la fin, les signalisations présenteront la configuration **E** et on entrera automatiquement dans la 'Programmation des Appels'.



**REMARQUE :** L'opération ne peut être effectuée que depuis le poste externe avec led de signalisation bleue éteinte (1 P.E. en **F**). Pour changer le poste externe depuis lequel effectuer la programmation des appels, il est nécessaire d'appuyer sur une des touches d'appel sur le poste externe depuis lequel on souhaite programmer.

**REMARQUE :** Il est possible de passer de manière forcée d'un mode de programmation à l'autre en appuyant pendant 3s et en relâchant dans les 6s la touche PROG sur l'alimentation. Au cas où le passage à la programmation d'appels de la programmation des touches serait forcé, les modules des touches non programmés sont configurés avec 8 appels et le module de base, si non programmé, n'aura pas d'appels.



## Programmation des appels

La led de signalisation verte clignote. Décrocher le combiné (si présent) du poste interne et appuyer simultanément sur les boutons ouvre-porte et AUX2 **F**. Appuyer sur le poste externe sur la touche d'appel à associer au poste interne **G** ① : l'émission d'un signal sonore indiquera que la mémorisation a été effectuée **G** ②. Raccrocher et continuer la programmation en répétant les mêmes opérations pour tous les autres postes internes.

## Quitter la programmation

Appuyer rapidement sur la touche PROG **H** : les leds de signalisation du poste externe s'éteignent.

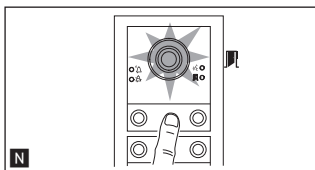
## Réglage de l'intensité lumineuse et de la couleur du rétroéclairage des modules

Pendant la programmation des appels **I** ①, il est possible de régler l'intensité lumineuse et la couleur du rétroéclairage des modules. En appuyant sur la touche d'appel à gauche, on sélectionne la couleur blanche **I** ② à droite la couleur bleue **I** ③.


En appuyant sur la même touche, en mode cyclique, on sélectionne un des cinq niveaux de luminosité (éteint, 25%, 50%, 75%, 100%).

## Programmation de la caméra du poste externe

Pendant la programmation des appels, il est possible de régler le "champ de vision" de la caméra de n'importe quel poste interne (avec le combiné décroché, si présent) en appuyant sur la touche 'activation automatique' **J**. À partir de la configuration par défaut, il est possible de faire défiler les **K** suivantes en appuyant sur la touche AUX1 ou de revenir aux précédentes en appuyant sur la touche AUX2 **L** : le réglage est automatiquement enregistré.



## Réglage de l'intensité de l'illuminateur du poste externe



Pendant la programmation des appels **M** ①, il est possible de régler l'intensité de l'illuminateur du poste externe depuis n'importe quel poste interne. Appuyer sur la touche « Activation automatique  » depuis le poste interne **M** ② pour activer la caméra du poste externe sur lequel on souhaite régler l'intensité de l'illuminateur. Moyennant une touche d'appel précédemment attribuée, il est possible d'augmenter/diminuer l'intensité de l'illuminateur **N**.

## Procédure de reprogrammation

La reprogrammation d'une installation permet d'accéder directement à la phase de programmation des appels. Pour accéder à la programmation des touches, suivre le forçage décrit dans la remarque précédente.

En cas d'ajout, de remplacement ou de suppression d'un poste externe, il faut effectuer la 'Programmation des touches' pour l'acquisition des modifications de la part du système.

## RÉTABLISSMENT DU DÉFAUT EFFECTUÉ EN USINE

Pour rétablir le poste externe aux conditions par défaut (fonctions des bornes comprises , ), il est nécessaire de couper l'alimentation, maintenir enfoncés les deux boutons présents sur le module et alimenter le dispositif.

Après 5 secondes le poste externe redémarre.

REMARQUE : Le non redémarrage du poste externe indique que le rétablissement n'a pas abouti.

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

**Démantèlement et élimination.** Ne pas jeter les emballages et l'appareil dans la nature à la fin du cycle de vie, mais veuillez les éliminer conformément à la réglementation en vigueur dans le Pays d'utilisation du produit. Les composants recyclables portent le symbole et le sigle du matériau.

LES DONNÉES ET INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT CONSIDÉRÉES COMME SUSCEPTIBLES DE CHANGER À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS.

LES MESURES, SAUF AUTRE INDICATION, SONT EN MILLIMÈTRES.

Français - Manuel **FB00329-FR** - ver. 1 - 05/2016 - © Came S.p.A.  
Les contenus de ce manuel sont considérés comme susceptibles de changer à tout moment et sans préavis.

**CAME**  
safety & comfort



**Came S.p.A.**

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 **Dosson di Casier**  
Treviso - Italy

☎ (+39) 0422 4940

✉ (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c  
33079 **Sesto al Reghena**  
Pordenone - Italy

☎ (+39) 0434 698111

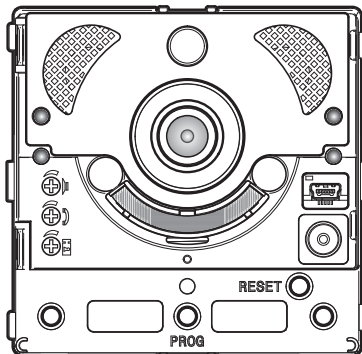
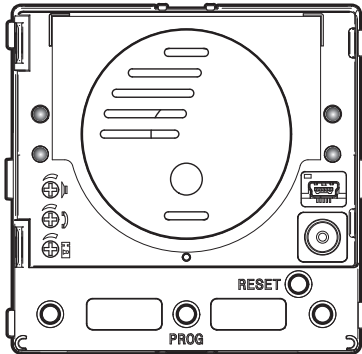
✉ (+39) 0434 698434

**www.came.com**





FB00329-RU



РУКОВОДСТВО ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ  
MTMA/01  
MTMV/01



RU Русский



## Общие предупреждения

- Перед началом работ по установке внимательно ознакомьтесь с инструкциями и выполните установку согласно рекомендациям производителя.
- Установка, программирование, ввод в эксплуатацию и обслуживание продукта должны выполняться только квалифицированным и специально обученным персоналом с соблюдением действующих стандартов, включая требования по охране труда, технике безопасности и утилизации упаковки.
- Перед чисткой или техническим обслуживанием следует отсоединять устройство от источника электропитания.
- Устройства следует использовать только в целях, для которых они предназначены.
- Производитель не несет никакой ответственности за любые повреждения, возникшие в результате неправильного, некорректного или неоправданного использования.

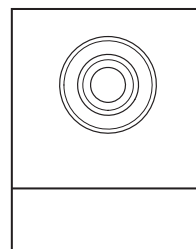
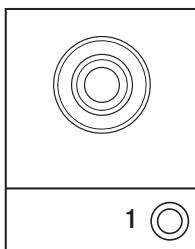
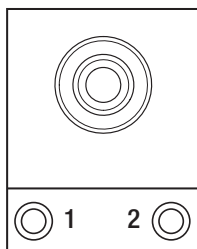
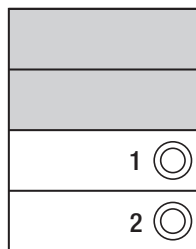
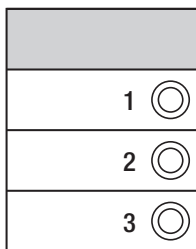
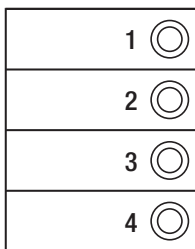
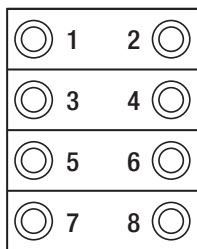
## ОПЕРАЦИИ НАСТРОЙКИ УДАЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КНОПОК ВЫЗОВА

### Ручная настройка клеммных колодок и как входов вызовов 1 и 2

замкнуть клеммы между собой  и , удерживать две кнопки вызова на модуле и включить питание устройства. Надлежащее осуществление процедуры подтверждается перезагрузкой модуля.

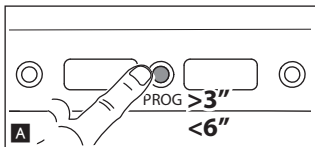
Устраните замыкание и подключите дополнительные кнопки Н.Р. к клеммам  и .

## НУМЕРАЦИЯ КНОПОК



# ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВЫЗЫВНЫХ ПАНЕЛЕЙ БЕЗ VA/O1 ИЛИ A/O1

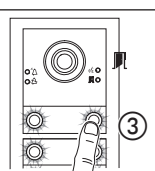
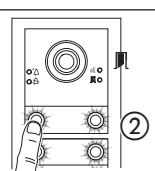
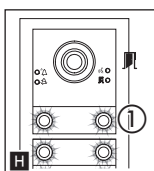
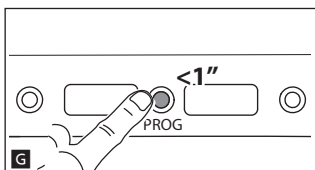
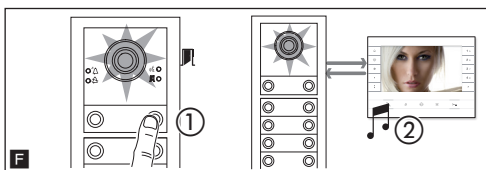
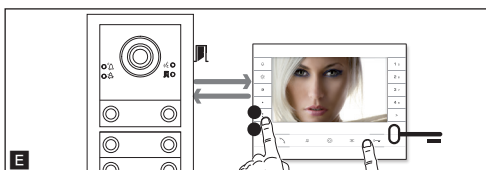
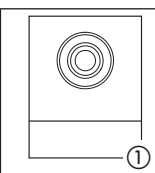
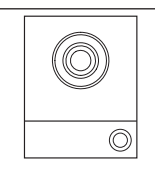
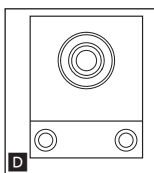
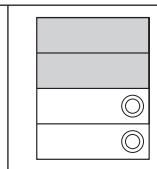
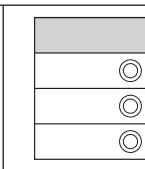
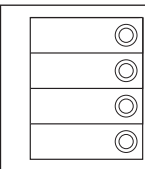
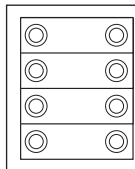
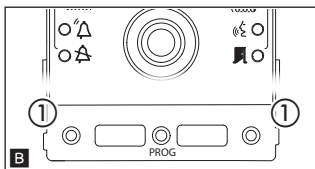
## Первое программирование



### Вход в режим программирования

Нажмите и удерживайте не менее 3 секунд клавишу PROG **A** на вызывной панели и отпустите ее не позднее 6 секунд.

Фаза программирования клавиш отмечается миганием светодиодного индикатора **Δ** и **Δ** светодиодов клавиш **B**.



### Программирование клавиш

Нажмите первую клавишу вызова на каждом модуле **C** или **D**. Модуль перестанет мигать и будет включен постоянно. Продолжить, повторяя те же операции для других модулей вызовов.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** В случае базового модуля (без клавиш вызова) **D** **1**, не нажимайте на мигающие клавиши, на рисунке **B** **1**.

По окончании будет осуществлен автоматический вход в режим "Программирование Вызовов".

### Программирование Вызовов

Светодиодный индикатор **■** мигает. Поднимите трубку абонентского устройства (при наличии), которое требуется запрограммировать, и нажмите клавиши открывания двери **O** и **AUX2** **E**. На вызывной панели нажмите на ту клавишу вызова, которую вы хотите присвоить абонентскому устройству **F** **1**: последует звуковой сигнал, сообщающий об успешном занесении в память **F** **2**. Завершите вызов и продолжите программирование, повторяя те же действия для всех остальных абонентских устройств.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Можно принудительно переключаться с одного режима программирования на другой, для этого необходимо нажимать не менее 3 сек. и не более 6 сек. клавишу PROG на контроллере. В случае принудительного перехода от программирования клавиш к программированию вызовов, не запрограммированные модули клавиш будут настроены на 8 звонков, а основной модуль, если он не запрограммирован, не будет иметь вызовов.

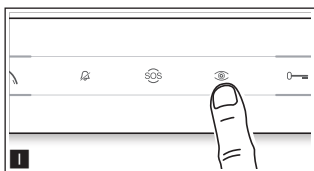
### Выход из режима программирования

Кратковременно нажмите на клавишу PROG **G**: светодиодные индикаторы вызывной панели выключатся.

### Настройка яркости и цвета подсветки модулей

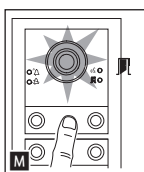
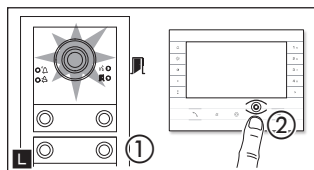
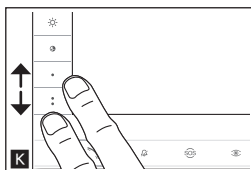
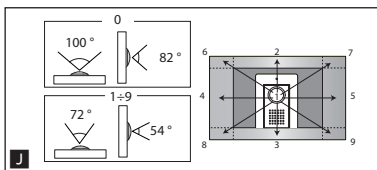
При программировании **H** **1** можно отрегулировать яркость и цвет подсветки модулей. При нажатии левой клавиши вызова, будет выбран белый цвет **H** **2** при нажатии правой - синий **H** **3**.

Повторно нажимая на ту же клавишу, можно выбрать один из пяти уровней яркости (выключено, 25%, 50%, 75%, 100%).



## Программирование камеры вызывной панели

При программировании клавиш вызова можно регулировать "угол обзора" камеры с любого абонентского устройства (при поднятой трубке, если таковая имеется), нажав клавишу "Автовод" **L**. Начав с настроек по умолчанию можно перейти к следующим настройкам **J**, нажав клавишу AUX1 или вернуться к предыдущим с помощью клавиши AUX2 **K**: настройка сохраняется автоматически.

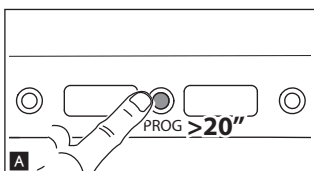


## Регулировка яркости освещения вызывной панели

При программировании вызовов **L** **1** можно регулировать яркость освещения вызывной панели с любого абонентского устройства. Нажав на клавишу "Автовод" на абонентском устройстве **L** **2**, можно включить ту камеру на вызывной панели, яркость освещения которой нужно отрегулировать. С помощью предварительно настроенной клавиши или при симуляции вызова с DNA можно увеличить/уменьшить яркость освещения **M**.

## Процесс перепрограммирования

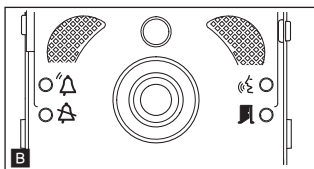
Перепрограммирование уже запрограммированной системы позволяет получить прямой доступ к программированию вызовов. Для получения доступа к перепрограммированию клавиш, осуществите принудительную операцию, описанную в предыдущем примечании. В случае добавления, замены или удаления вызывной панели, для передачи этих изменений системе, должно быть осуществлено "Программирование клавиш".



## Программирование группы интерком

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не включайте функцию, если вызывная панель подключена к VA/01, A/01 или VSE/301.01.

Прежде чем приступить к программированию группы интерком, необходимо включить (по умолчанию отключена), функцию интеркома.



## Включение/Выключение

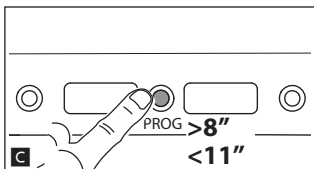
Нажимайте на клавишу PROG вызывной панели более 20 сек. **A**.

Светодиодные индикаторы красного и желтого цвета будут быстро мигать в течение 3 сек. **B**.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если функция интеркома была отключена, эта процедура позволяет включить ее и наоборот.

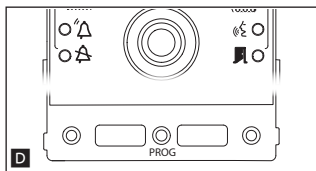
Желтый светодиод остается включенным в течение 2 секунд , если функция была подключена; красный включенный светодиод означает отключение функции.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Программирование группы интерком производится после присвоения вызовов всем абонентским устройствам.

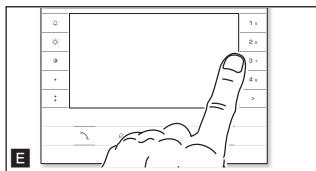


## Программирование интеркома

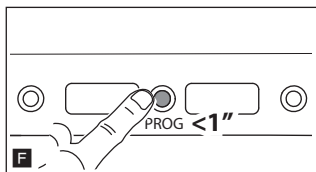
Удерживайте клавишу PROG в течение как минимум 8 секунд, но не дольше 11 **C**. Фаза программирования интеркома отмечается миганием светодиодных индикаторов красного и желтого цвета **D**.



Для включения функции внутренней связи интерком, на абонентском устройстве, которое нужно запрограммировать, нажмите клавишу вызова, с помощью которой будет вызываться данное устройство **E**. Звуковой сигнал подтвердит успешное программирование. Продолжайте, повторяя те же действия для всех других абонентских устройств, которые должны быть включены в группу. Для завершения программирования, кратковременно нажмите на клавишу PROG на вызывной панели **F**.

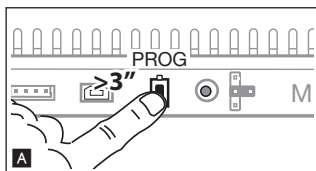


**ПРИМЕЧАНИЕ.** После того, как абонентское устройство было включено группу интерком путем присвоения ему клавиши вызова интеркома, вы не сможете исключить его из этой группы. Чтобы изменить клавишу вызова уже включенного в группу интерком абонентского устройства, а также добавить в группу новые абонентские устройства, достаточно повторить последовательность операций, описанных выше.



## ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВЫЗЫВНЫХ ПАНЕЛЕЙ С VA/01 ИЛИ A/01

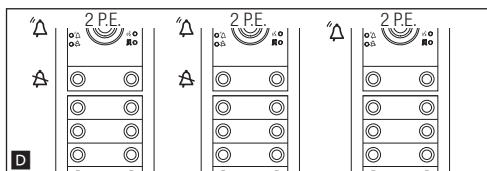
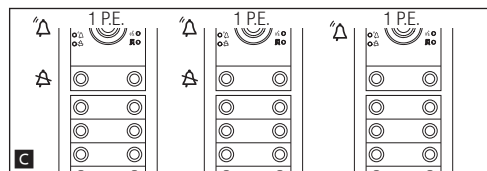
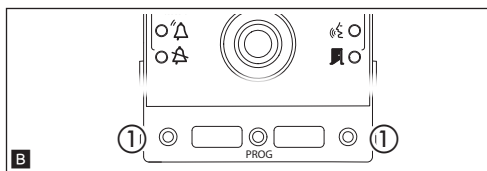
### Первое программирование



#### Вход в режим программирования

Нажмите и удерживайте клавишу PROG на контроллере **A** до тех пор, пока светодиод PROG не включится.

Фаза программирования клавиш отмечается миганием светодиодного индикатора  $\Delta$  и  $\Delta$  светодиодов клавиш **B**.



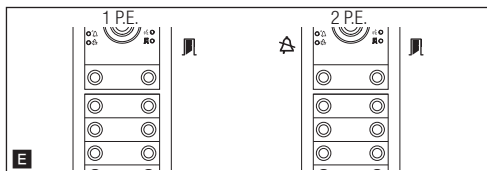
#### Программирование клавиш

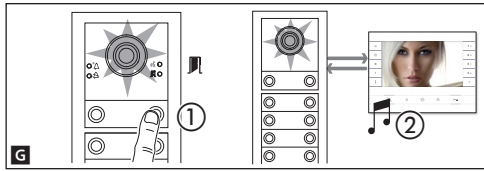
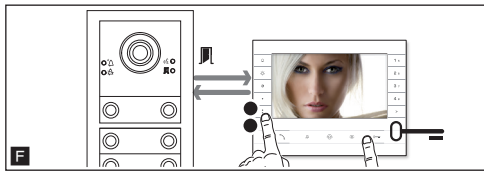
Нажмите первую клавишу вызова на каждом из модулей **C** **D** (см. параграф "Количество вызовов") и удерживайте до тех пор, пока синий светодиодный индикатор  $\Delta$  и светодиоды клавиш не перестанут мигать.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Правильность осуществления процедуры программирования клавиш подтверждается постоянным горением их подсветки.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** В случае базового модуля (без клавиш вызова), не нажимайте на мигающие клавиши, на рисунке **E** ①.

Повторите эти действия на всех вызывных панелях, которые должны быть запрограммированы: по окончании процесса, индикаторы будут иметь следующую конфигурацию **E** и автоматический будет осуществлен вход в режим "Программирование Вызовов".



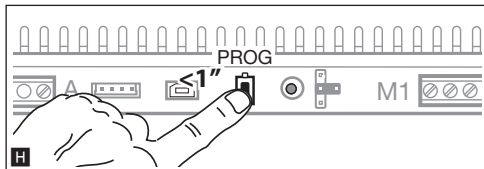


## Программирование Вызовов

зеленый светодиодный индикатор **L** мигает. Поднимите трубку абонентского устройства (при наличии) и нажмите клавиши открывания двери **O** и **AUX2** **F**. На вызывной панели нажмите на ту клавишу вызова, которую вы хотите присвоить абонентскому устройству **G** ①: последует звуковой сигнал, сообщающий об успешном занесении в память **G** ②. Завершите вызов и продолжите программирование, повторяя те же действия для всех остальных абонентских устройств.

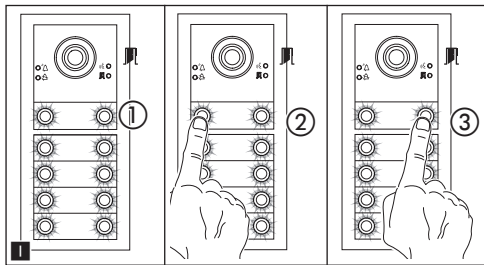
**ПРИМЕЧАНИЕ.** Операция может быть выполнена только с вызывной панели, синий светодиодный индикатор которой **A** выключен (1 В.П. на **F**). Чтобы изменить вызывную панель, с которой будет осуществляться программирование, необходимо нажать на этой панели одну из клавиш вызова.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Можно принудительно переключаться с одного режима программирования на другой, для этого необходимо нажимать не менее 3 сек. и не более 6 сек. клавишу PROG на контроллере. В случае принудительного перехода от программирования клавиш к программированию вызовов, не запрограммированные модули клавиш будут настроены на 8 звонков, а основной модуль, если он не запрограммирован, не будет иметь вызовов.



## Выход из режима программирования

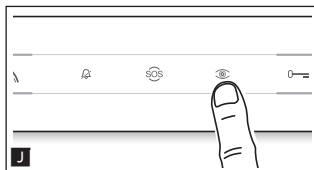
Кратковременно нажмите на клавишу PROG **H**: светодиодные индикаторы вызывной панели выключатся.



## Настройка яркости и цвета подсветки модулей

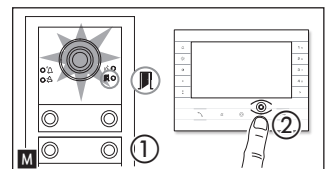
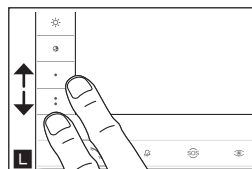
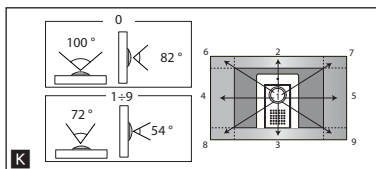
При программировании вызовов **I** ① можно отрегулировать яркость и цвет подсветки модулей. При нажатии левой клавиши вызова, будет выбран белый цвет **I** ②, при нажатии правой - синий **I** ③.

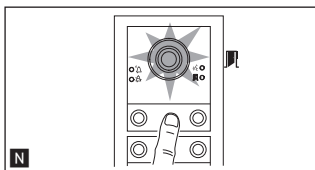
Повторно нажимая на ту же клавишу, можно выбрать один из пяти уровней яркости (выключено, 25%, 50%, 75%, 100%).



## Программирование камеры вызывной панели

При программировании вызовов можно регулировать "угол обзора" камеры с любого абонентского устройства (при поднятой трубке, если таковая имеется), нажав клавишу "Автовод" **J**. Начав с настроек по умолчанию можно перейти к следующим настройкам **K**, нажав клавишу AUX1 **L** или вернуться к предыдущим с помощью клавиши AUX2 **M**: настройка сохраняется автоматически.





## Регулировка яркости освещения вызывной панели




При программировании вызовов **M** ① можно регулировать яркость освещения вызывной панели с любого абонентского устройства. Нажав на клавишу "Автовод" на абонентском устройстве **M** ②, можно включить ту камеру на вызывной панели, яркость освещения которой нужно отрегулировать. С помощью предварительно настроенной клавиши или при симуляции вызова с DNA можно увеличить/уменьшить яркость освещения **N**.

## Процесс перепрограммирования

Перепрограммирование уже запрограммированной системы позволяет получить прямой доступ к программированию вызовов. Для получения доступа к перепрограммированию клавиш, осуществите принудительную операцию, описанную в предыдущем примечании.

В случае добавления, замены или удаления вызывной панели, для передачи этих изменений системе, должно быть осуществлено "Программирование клавиш".

## СБРОС ДО ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК ПО УМОЛЧАНИЮ

Чтобы вернуть вызывную панель к заводским настройкам (в том числе функциями клемм , , ), необходимо отключить питание, удерживая две кнопки вызова на модуле, и подключить питание устройства.

Через 5 секунд вызывная панель будет перезапущена.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если вызывная панель не перезапустилась, восстановление заводских настроек не произошло.

Изделие соответствует применимым директивам.

**Прекращение использования и утилизация.** Не выбрасывайте упаковку и устройство в конце жизненного цикла, утилизируйте их в соответствии с действующими в стране использования продукта нормами. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала.

ДАННЫЕ И ИНФОРМАЦИЯ, СОДЕРЖАЩАЯСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

РАЗМЕРЫ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ, В МИЛЛИМЕТРАХ.

Русский - Руководство **FB00329-RU** - вар. 1 - 05/2016 - © Came S.p.A.  
Содержание данного руководства может быть изменено в любое время без предварительного уведомления.

**CAME**  
safety & comfort



**Came S.p.A.**

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 **Dosson di Casier**  
Treviso - Italy

☎ (+39) 0422 4940

✉ (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c  
33079 **Sesto al Reghena**  
Pordenone - Italy

☎ (+39) 0434 698111

✉ (+39) 0434 698434

[www.came.com](http://www.came.com)